

Fräulein **MARIE RITTER**
verehrungsvoll zugeeignet.



Stiller Gang.

(*NIGHT-FALL.*)

(Richard Dehmel.)

— **LIED** —

für eine Singstimme
mit Klavierbegleitung

von

RICHARD STRAUSS.

Op. 31. N^o 4.

Pr. M. 1,20 netto

Original (G moll) Für höhere Stimme (A moll)

Dasselbe mit Begleitung der Bratsche od. Violine Pr. M. 1,50 netto Englische Uebersetzung von Paul England.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

**BERLIN W.
ADOLPH FÜRSTNER**

Das Recht der Aufführung ist vorbehalten

*Das Vorrecht der Herausgabe im Allgemeinen und für bestimmte Instrumente od. Orchester
ist für die k. k. östr. Staaten vorbehalten.*

A. 4903. 4904. F.

Lit. Anst. v. G. Röder, Leipzig.

Stiller Gang.

Der Abend graut,
Herbstfeuer brennen.
Über den Stoppeln
Geht der Rauch entzwei.
Kaum ist mein Weg
Noch zu erkennen.
Bald kommt die Nacht;
Ich muß mich trennen.
Ein Käfer surrt
An meinem Ohr vorbei.
Vorbei, vorbei.

Richard Dehmel.

Night-fall.

*The sadgrey eve
Round me doth hover,
Far in the west
The low light lingers on;
Scarce can my eyes
The path discover;
Soon falls the night;
My day is over;
The beetle's hum
Flits by me and is gone,
Is gone, is gone.*

Paul England.

Stiller Gang.

(Night-fall.)

(Richard Dehmel.)

English words by Paul England.

Ausgabe für höhere Stimme.

Richard Strauss, Op. 31. N^o 4.

Mäßig langsam.

Moderato.

Singstimme.
Voice.

Der A - - - - bend
The sad grey

espr.
p
legato

graut,
eve
Herbst - - feu-er bren - nen.
round me doth ho - ver,

dim.

Ü - ber den Stop-peln geht der Rauch ent - zwei.
Far in the west the low light lin - - gers on;

sf
dim.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Copyright 1896 by Adolph Fürstner.
Copyright 1909 by Adolph Fürstner.

5794
A. 5809 F.

Berlin, Adolph Fürstner.

Kaum
Scarce

ist mein Weg noch zu er - ken - nen.
can my eyes the path dis - cov - er;

pp

Bald
Soon

kommt die Nacht;
falls the night;

cresc.

steigern animando

ich muß mich tren - - nen.
my day is o - - ver;

f

ped.

ff legato

dim.

p

Ein
The

Kä - - - fer surrt an mei - nem Ohr vor - bei.
 bee - - - tle's hum flits by me and is gone,

pp *espr.*

cresc.

Vor - - bei, vor -
 is gone, is

bei.
gone.

rit. *dim.* *pp*

Lieder und Gesänge von Richard Strauss.

Op. 68.

Nr. 1. An die Nacht.

Hoch (Es-dur), tief (Des-dur)

Feierlich bewegt. Umfang es' - as''

Hei - li - ge Nacht! Hei - li - ge Nacht! Stern - ge - schloß - ner Him - mels - frie - de!

Nr. 2. Ich wollt ein Sträußlein binden.

Hoch (F-dur), tief (Es-dur)

Andante con moto. Umfang es' - a''

Ich wollt ein Sträuß - lein bin - den, da kam die dun - - kle Nacht, kein

Nr. 3. Säusle, liebe Myrte.

Hoch (G-dur), tief (D-dur)

Leicht fließend. Umfang cis' - h''

Säus - le, lie - be Myr - te! Wie still - - ists in der Welt, der Mond, der Ster - nen - hir - te

Nr. 4. Als mir dein Lied erklang.

Hoch (Fis-dur), tief (D-dur)

Lieblich bewegt. Umfang cis' - h''

Dein Lied er - klang! Ich ha - - be es ge - hört, wie durch die Ro - -

Nr. 5. Amor.

Hoch (G-dur), tief (D-dur)

Heiter. Umfang es' - d'''

An dem Feu - - er saß das Kind A - mor, A - mor und war blind, mit den

Nr. 6. Lied der Frauen.

Hoch (c-moll), tief (as-moll)

Stürmisch bewegt. Umfang b - b''

Wenn es stürmt auf den Wo - - - gen, strickt die Schif - fe - rin zu Haus, doch ihr

Op. 69.

Nr. 1. Der Stern.

Hoch (F-dur), tief (D-dur)

Freundlich bewegt. Umfang f' - b''

Ich se - he ihn wie - der den lieb - li - chen Stern, er win - ket her - nie - deß, er nah - te mir gern,

Nr. 2. Der Pokal.

Hoch (Ges-dur), tief (Des-dur)

Festlich bewegt. Umfang e' - ces'''

Freun - de, i wei - het den Po - kal. je - ner frem - den Men - schen - welt,

Nr. 3. Einerlei.

Hoch (C-dur), tief (A-dur)

Gemächlich heiter, ziemlich lebhaft. Umfang c' - as''

Ihr Mund ist stets der - sel - - - be, der - sel - - - be, sein

Nr. 4. Waldesfahrt.

Hoch (Fis-dur), tief (Cis-dur)

Langsam. Umfang c - ais''

Mein Wa - gen rol - let lang - sam durch lu - sti - ges Wal - des - grün, durch blu - mi - ge Tä - ler, die

Nr. 5. Schlechtes Wetter.

Hoch (F-dur), tief (C-dur)

Ziemlich rasch. Umfang b - b''

Das ist ein schlech - tes Wet - ter, es reg - - - net und stürmt und schneit, -

Nr. 1. Hymne an die Liebe.

Hoch (F-dur)

Ruhig wallend. Umfang c' - b''

Froh der sü - Ben Au - gen - wei - de wal - len wir auf grün - ner Flur,

Nr. 2. Rückkehr in die Heimat.

Hoch (Fis-dur)

Sanft bewegt. Umfang dis' - ais''

Ihr linden Lüfte, Bo - ten I - ta - liens und du mit deinen Pappeln, geliebter Strom!

Nr. 3. Die Liebe.

Hoch (E-dur)

Mäßig bewegt. Umfang cis' - b''

Wenn ihr Freunde vergeßt, wenn ihr die Eu - ren all, o ihr Dank - ba - ren, sie, eure